



«HISTORIA, LOGROS Y PROPUESTAS PARA LOS CAAL»

ELDORADO
-
ARGENTINA

5 al 8 setiembre
del 2018

HISTORIA DE LOS CAAL

- El I CAAL se denominó “Encuentro de Comunidades de habla Alemana de América Latina y México” se desarrolló en Montevideo – Uruguay del 7 al 9 de noviembre del 2003. Organizado por Pietro Sandri Poli Director de Pro Uruguay.
- Participaron representantes de los siguientes países: ARGENTINA, CHILE, BRASIL, ECUADOR, PARAGUAY, PERÚ, URUGUAY Y VENEZUELA (8).
- Se disertaron 21 ponencias.



- ❑ El objetivo del I CAAL fue “MOSTRAR LA MAGNITUD DE LA PRESENCIA DE LOS ALEMANES EN ESTA PARTE DEL MUNDO Y SU IMPORTANCIA PARA EL DESARROLLO DE LA REGIÓN”.

LOGROS

- ❑ El Gobierno de Uruguay declaró de INTERES NACIONAL el I CAAL y la Embajada de la RFA en Uruguay apoyo la iniciativa de PRO URUGUAY.
- ❑ El Encuentro fue todo un éxito, se cumplió con los fines y objetivos y la continuidad de este Encuentro de Comunidades Alemanas en otros países de América Latina.

CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- ❑ Pietro Sandri y Pro Uruguay debería ser parte de los próximos CAAL por ser los fundadores de este Encuentro.
- ❑ En el próximo Encuentro se debería tratar aspectos de la Alemania moderna y sus reflejos para las Comunidades de Habla Alemana en América Latina.
- ❑ Las ponencias serian publicados en un Libro.
- ❑ Se presentaron candidaturas para la sede del II CAAL 2004, Porto Alegre y Blumenau (Brasil) y Osorno (Chile).



ONOLOGÍA LOS AL



- I CAAL, Montevideo-Uruguay, 2003
- II CAAL, Santiago de Chile, 2004
- III CAAL, Blumenau-Brasil, 2005
- IV CAAL, Entre Ríos- Argentina, 2006
- V CAAL, Colonia Tovar-Venezuela, 2007
- VI CAAL, Juiz de Fora-Brasil, 2008
- VII CAAL, Pozuzo-Perú, 2009
- VIII CAAL, Joinville-Brasil, 2010
- IX CAAL, Frutillar-Chile, 2011
- X CAAL, Buenos Aires-Argentina, 2012
- XI CAAL, São Paulo-Brasil, 2013
- XII CAAL, Nova Petrópolis-Brasil, 2014
- XIII CAAL, Joinville- Brasil, 2015
- XIV CAAL, Blumenau – Brasil, 2016
- XV CAAL, Oxapampa-Perú, 2017
- XVI CAAL, Eldorado-Argentina 2018

BRASIL (7) , ARGENTINA (3) , CHILE (2) ,
PERÚ (2) , URUGUAY (1) y VENEZUELA (1).

SANTIAGO CHILE

II CAAL
1 al 3 de
Octubre
– 2004



- El II CAAL fue organizado por la Liga Chileno – Alemana (DCB) presidido por el sr. Rolf Fiebig.
- Participaron representantes de 7 países: ARGENTINA, BRASIL, CHILE, ECUADOR, PERÚ, URUGUAY y VENEZUELA. Se disertaron 11 ponencias
- Terminado el evento los participantes visitaron importantes Instituciones Chileno-Alemanas: DCB, Clínica Alemana, Cámara de Comercio, Diario El Cóndor, entre otros.

LOGROS

- La participación del sr. Pietro Sandi fundador del I CAAL
- El Alcalde de Pozuzo, Perú señor Carlos Gstir Schaus fue el primer Alcalde que participó durante todo el evento CAAL.
- En los kaffeepause, almuerzos y en otras pequeños reuniones se desarrollaron charlas informales, amenas conversaciones e intercambios de experiencias entre los ponentes y asistentes al CAAL.

CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- ❑ Mantener los contactos existentes e involucrar a otras Comunidades de Habla Alemana de América Latina.
- ❑ La creación de una Confederación de Entidades Germano-Sudamericanas propuesto por el Dr. Leopoldo Jahn de La Colonia Tovar, Venezuela
- ❑ Se fijó como sede del III CAAL – 2005 a la ciudad de Blumenau, Brasil.



BLUMENAU BRASIL

III CAAL
5 al 7 de
Octubre
– 2005



- El Encuentro contó con el respaldo de la Intendencia de Blumenau, FCB y la FECAB presidido Jorge Wolfgang Globig.
- **Participaron representantes de ARGENTINA, BRASIL, COLOMBIA, CHILE y VENEZUELA, donde se disertaron 13 ponencias.**
- Dos importantes ponencias que quisiera resaltar: Roberto Collin (Brasil) «Relaciones Internacionales» planteo la necesidad de una cooperación mas amplia a nivel tecnológico, social y turístico de Alemania con la Comunidades en América Latina; Gisela Wachnitz y Tania Wals (Argentina) quienes compartieron el trabajo cultural, difusión del idioma alemán y programas radiales en la ciudad de Eldorado, provincia de Misiones, Argentina.
- **El Encuentro estuvo matizado por diferentes actividades socio-culturales, visitas turísticas y desde luego la participación en la famosa Oktoberfest in Blumenau.**

LOGROS

- ❑ Para el programa inaugural de este evento se contó con la presencia de destacadas personalidades y autoridades locales, regionales y diplomáticas. Donde flamearon las banderas de los países asistentes.
- ❑ La delegación de Colonia Tovar, Venezuela presidido por su Alcalde el sr. Esteban Bocaranda y el Dr. Leopoldo Jahn fue la más numerosa en este CAAL.
- ❑ El éxito del III CAAL afianzo la continuidad de estos Encuentros en los diferentes países de América Latina.

CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

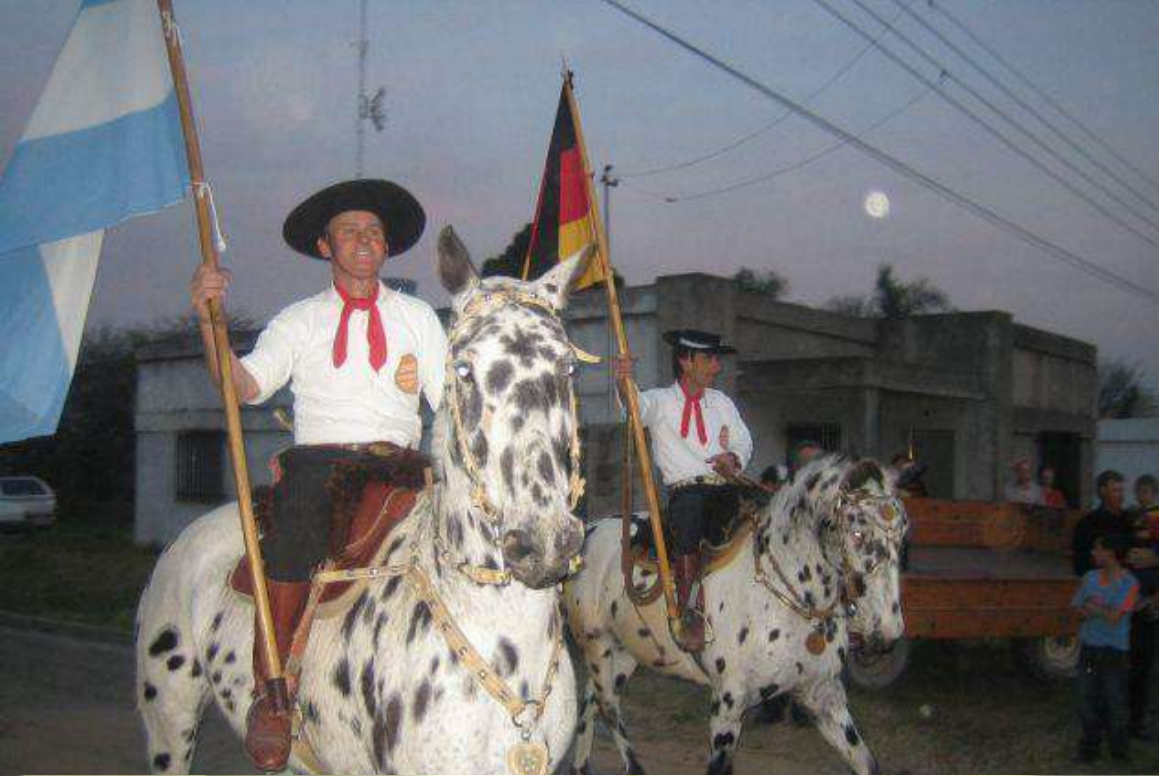
- **Para los próximos encuentros se incorpore a descendientes Austriacos y Suizos y se convoque a Intendentes/Alcaldes de otras Comunidades pedido del sr. Rolf Fiebig, Santiago de Chile.**
- Que se traiga música alemana moderna para llegar a la juventud y valoración de la herencia socio-cultural de los alemanes en AL.
- Se acordó la sede del IV CAAL-2006 en Paraná (Argentina) y V CAAL-2007 en Colonia Tovar (Venezuela).

PARANÁ ARGENTINA

IV CAAL
7 al 9 de
Octubre – 2006



- ❑ El IV CAAL estuvo organizado por la Federación de Asociaciones Argentino-Gernamas (FAAG) presidido por el sr. Rodolfo Hepe y contó con el respaldo de las diferentes Colectividades de los Alemanes del Volga.
- ❑ **Este encuentro generó mucho interés entre los conferencistas, en relación a los anteriores encuentros, por esa razón la Comisión Organizadora realizó una selección de las ponencias. Total 34 ponencias: 14 (BRASIL, CHILE, EEUU, PERÚ y VENEZUELA) Y 20 (ARGENTINA).**
- ❑ Los ponentes tuvieron la oportunidad de presentar sus libros al público asistente al CAAL.
- ❑ El Alcalde Esteban Bocaranda y el Dr. Leopoldo Jahn hicieron la invitación oficial para el V CAAL 2007 que se desarrolló en La Colonia Tovar, Venezuela. Siempre acompañado por una delegación numerosa de tovarreños como lo hicieron en el III CAAL en Blumenau, Brasil
- ❑ ***El encuentro concluyó con una fiesta típica, luego de una visita guiada a las poblaciones más cercanas de los Alemanes del Volga. Fue un evento inolvidable donde mostraron todas sus tradiciones y costumbres: desfile con carruajes tirados a caballos, la población vestidos con sus trajes típicos y donde hubo la representación de una matrimonio a la usanza tradicional de sus ancestros. Concluyo con una abundante cena y baile.***



En Valle María, Paraná
-Argentina



Participación de los niños
durante el IV CAAL, Paraná

LOGROS

- ❑ Para la inauguración de este Encuentro contó con la presencia de los Vice Embajadores de Alemania y Austria en Argentina, Intendente de Paraná, Autoridades de la provincia de Entre Ríos y Diputados Provinciales. Donde las Embajadas mostraron su interés de apoyo a estos encuentros en AL.
- ❑ **La participación de alumnos de Escuelas Alemanas de la localidad con la exposición de sus trabajos con motivos navideños. Una muestra de integrar a la juventud a los Encuentros CAAL.**
- ❑ Los Encuentros CAAL ya están considerados en el calendario anual de actividades de las Comunidades de América Latina que siempre participan.

CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- ❑ Quedó ratificado que Juiz de Fora y Petropolis, Brasil como sede del VI CAAL 2008 con motivo de conmemorar 150 años de su colonización alemana.
- ❑ Tula Schmidt de Pozuzo, Perú sugirió que el VII CAAL 2009 se desarrolle en la ciudad de Lima, Perú en ocasión que Pozuzo conmemorará sus 150 años de fundación por colonos austro-alemanes.

**COLONIA
TOVAR
VENEZUELA**

V CAAL
6 al 12
noviembre
-2007



- El V CAAL estuvo organizado por la FUNDAPROCAAL liderado por su fundador el Ing. Leopoldo Jahn y su presidenta sra Haidy Collin. Contó con el apoyo del Municipio de Tovar, Instituciones, Empresas y Comunidad Tovareña y del Jarillo.
- **Aproximadamente se disertaron unas 20 ponencias de los siguientes países: ARGENTINA, BRASIL, CHILE, PARAGUAY, PERÚ y VENEZUELA. La delegación de Pozuzo representando al Perú fue la más numerosa en este evento (35 personas).**
- Tuvo un nutrido programa de actividades socio-culturales, visitas guiadas y de promoción turística, actividades religiosas, desfiles de los fundadores, ferias de frutos, flores y artesanía y un almuerzo de clausura en el Hotel Selva Negra en Colonia Tovar.





LOGROS

- Para el programa inaugural estuvieron presentes los Embajadores de Alemania y Austria en Venezuela.
- El V CAAL estuvo organizado por la **FUNDAPROCAAL**, Fundación sin fines de lucro creado para la organización de este CAAL, integrado por tovarreños y alegados que habían participado en los CAAL de Blumenau (2005) y Paraná (2007).
- Durante el evento se dieron a conocer importantes publicaciones de libros, cd con información histórica, cultura, actividad económica y promoción turística de Colonia Tovar, entre otros materiales impresos

SE REALIZARON DOS ACTOS OFICIALES:

- La primera la condecoración con la Orden Agustín Codazzi de la Municipalidad de Tovar al prof. e historiador Telmo Lauro Müller, director del Museo histórico de Sao Leopoldo, Brasil. El sr. Globig fue portador de esta distinción ya que el prof. Telmo Lauro no pudo asistir al evento.
- La segunda, la declaratoria de «**PUEBLOS HERMANOS DE COLONIA TOVAR Y POZUZO**» en **América Latina**, suscrita por sus Alcaldes el sr. Esteban Bocaranda y el Lic. Pedro Ubaldo respectivamente.



V CAAL
 ENCUESTRO DE COMUNIDADES ALEMANAS DE AMÉRICA LATINA
 COLONIA TOVAR - ESTADO ARAGUA - VENEZUELA - NOVIEMBRE 2007



**Kumma olli luegä ri wia
 scheen isch unsri Koloni
 Animate a soñar...
 Ven a la Colonia Tovar**



elige tu color en Aragua

La Colonia Tovar

Territorio del Durazno...



elige **Venezuela**

La Colonia Tovar

El Municipio Tovar es una de las singularidades del Estado Aragua, pues se originó en un proyecto demográfico y colonizador de mediados del siglo XIX.

En la Colonia Tovar prevalecen los paisajes de montaña de aspecto rebelinoso característico de la Cordillera de la Costa, en la que destaca la mayor altura del Estado Aragua, el cual es el Pico Coche y a 2.629 metros, declarado Monumento Natural y es área bajo régimen de administración especial (AMRAE). El bosque nublado caracteriza la vegetación predominante que cambia mientras baja los pendientes del relieve como bosque de galería y termina con hierbajos de sabana hacia el sur y pinales en el Hicote marino.



Casa de la Colonia Tovar



Vista de entrada a Colonia Tovar

La gastronomía de la Colonia Tovar en muchos días, pero también muchos cocineros elaboran platillos de personal calidad que se han convertido en el secreto mejor guardado de los "tovarinos" más exigentes en los establecimientos de mayor prestigio. El turista más común también tiene para escoger y disfrutar el gusto original de



Centro Histórico de Colonia Tovar

restaurantes populares y lujosos. En todos países, junto a la particular charcutería y sus especialidades, los postres de la Colonia son de una gran variedad y gusto.

El centro histórico: Varios edificios en el



Iglesia de San Martín de Tours

centro de la ciudad y alrededor de la Plaza Bolívar constituyen el eje histórico de la Colonia. Los inmuebles más representativos son la iglesia de San Martín de Tours, la Casa Codazzi y la Antigua Escuela, todos en la parte baja del pueblo. Como es el sitio más concurrido hay allí muchos restaurantes, cafés, tiendas de artesanía y "souvenirs", además de servicios como teléfonos públicos, estacionamiento y sanitarios.

Oktoberfest: Festival de la cerveza. Fiesta anual de producción germana que se realiza en el mes de octubre. En algunas ocasiones han sido invitados grupos procedentes de Alemania que inter-



Oktoberfest, Colonia Tovar

pretan música típica. En esa fiesta es exclusiva la participación de las fábricas locales de cerveza La Tovar y la Coloniera.

Turismo ecológico

El momento natural Pico Coche21, es un buen escenario para quienes gustan del turismo de aventura y ecológico. Es apto para la observación de aves, el estudio de la fauna y los aficionados al video y la fotografía. El visitante puede admirar el centro urbano un arbol de O. Rice, entre otras especies de plantas, y las mencionadas cascadas.

En un momento de exuberante vegetación propia de la alta montaña, gracias a los diferentes niveles del terreno, que activan la singularidad física de los altivos. Los apacibles paisajes de los cafetos de El Cedral y La Hernández son extraordinarios para la contemplación, la fotografía y el reposo. Otros atractivos son el Páramo de Colabare, el



Mercado de Colonia Tovar

SITIOS DE INTERÉS CASCO HISTÓRICO, COLONIA TOVAR

El Casco Histórico de la Colonia Tovar es un Bien de Interés Cultural de la Nación Venezolana.

1. Antigua y Nueva Iglesia "San Martín de Tours"

La construcción de la capilla original se realizó entre abril y agosto de 1843, era rudimentaria con paredes de bahareque, estructura de madera y techo de palmita. En ella colocaban la imagen de San Martín de Tours la cual trajeron desde Alemania en su migración hacia Venezuela. En 1862 se comenzó la que actualmente tenemos, los trabajos fueron hechos desde Alemania por el Padre Reichard y concluyeron en 1940. A lo largo de todo el tiempo la iglesia ha sido el punto de encuentro para los habitantes de la Colonia Tovar, y la gran mayoría de sus celebraciones, especiales, aniversarios y festividades se realizan en torno al espacio de esta edificación. Cabe destacar que esta construcción es Monumento Histórico Nacional según Decreto Nº 35.441 de fecha 15 de octubre de 1994. La Nueva Iglesia se comenzó el 31 de noviembre de 1999. En ella hay varias obras de faros y ornamentos artísticos locales y nacionales, como los vitrales del Lunel Durán y otros Saffeltes, los vitrales y enmarcado de Ricardo Roca, y la Cruz del Campanario de Felipe Herrera.



- | Nombre | Descripción |
|--|--|
| 1. Antigua y Nueva Iglesia "San Martín de Tours" | Construcción de 1843 y 1940, Monumento Histórico Nacional. |
| 2. Antigua Escuela Martín de Tours | Edificio de 1843, Monumento Histórico Nacional. |
| 3. Casa Benítez | Edificio de 1913, Monumento Histórico Nacional. |
| 4. Casa Codazzi | Edificio de 1843, Monumento Histórico Nacional. |
| 5. Estación Meteorológica | Edificio de 1942, Monumento Histórico Nacional. |
| 6. Fábrica de Cerveza Tovar | Edificio de 1843, Monumento Histórico Nacional. |
| 7. Molino Breidenbach | Edificio de 1843, Monumento Histórico Nacional. |
| 8. Plaza Bolívar | Plaza central de la Colonia Tovar. |
| 9. Plaza del Pueblo | Plaza principal de la Colonia Tovar. |
| 10. Plaza de la Iglesia | Plaza frente a la Iglesia de San Martín de Tours. |
| 11. Plaza de la Antigua Escuela | Plaza frente a la Antigua Escuela Martín de Tours. |
| 12. Plaza de la Casa Benítez | Plaza frente a la Casa Benítez. |
| 13. Plaza de la Casa Codazzi | Plaza frente a la Casa Codazzi. |
| 14. Plaza de la Estación Meteorológica | Plaza frente a la Estación Meteorológica. |
| 15. Plaza de la Fábrica de Cerveza Tovar | Plaza frente a la Fábrica de Cerveza Tovar. |
| 16. Plaza del Molino Breidenbach | Plaza frente al Molino Breidenbach. |
| 17. Plaza de la Cruz del Campanario | Plaza frente a la Cruz del Campanario. |

2. Antigua Escuela Martín de Tours

Desde 1843, la escuela funcionó de manera intermitente en la Casa Codazzi en cinco casas no apropiadas para ese uso, fue sólo hasta 1916, cuando se construyó la edificación actual en la

Plaza del pueblo. Esta se realizó con la contribución económica de los gobiernos de Alemania y Venezuela, la mano de obra fue aportada por los propios colonos. La construcción de esta obra fue en 1917, durante el primer período de las edificaciones de mayor importancia histórica del Casco Histórico, el cual se separa alrededor de la Plaza Bolívar. Los balcones no se levantaron antaño porque son los techos de edificios, mientras que ahora sí fueron completamente. En cuanto al estilo y acabado, es el resultado de la interpretación de la arquitectura neoclásica colonial con algunos elementos en el patrón estructural.

3. Casa Benítez

En 1913, los artesanos colonos construyeron la que habría de ser la residencia del jefe de la colonia y que se utilizaba como almacén de alimentos y depósito de equipos y herramientas de la comunidad, sustituyendo los



viveridos colectivos, que en forma organizada se proveen a los colonos colonos a su llegada a esta tierra. La edificación es llamada Casa Benítez por haber pertenecido originalmente a Alexander Benítez, uno de los pioneros fundadores de la Colonia Tovar. Esta edificación y la Casa Codazzi conforman las construcciones más antiguas y representativas de la arquitectura Colonial. A esta casa se le llamó también La Tilla, por encontrarse en sus sótanos una rueda para trillar trigo. Está ubicada en la Calle Bolívar frente a la Iglesia al lado norte de la Plaza Bolívar. En su fachada se evidencia el sistema estructural de entramado en madera, sustentado horizontalmente en tres partes, las vigas son particularmente robustas, sus grandes apoyos en la fachada norte demuestran su antigua función de casa comercial. En el año 1940 Alicia Guzmán transfirió el terreno de la casa a un acuerdo Café. El Café Multital. Esta edificación es Monumento Histórico de la Nación según Decreto Nº 35.441 de fecha 15 de octubre de 1994.

4. Casa Codazzi

La casa Codazzi conforma junto a la Casa Benítez las dos construcciones más antiguas de la Colonia Tovar, ambas son rústicas por ser sus propietarios originarios el coronel y geógrafo italiano Agustín Codazzi. Fue construida entre 1844 y 1845 por los artesanos colonos. Codazzi vivió poco tiempo en esta casa, ya que en diciembre de 1845, fue nombrado Gobernador de Barinas, cargo que ocupó hasta su muerte. Esta edificación sirvió también de estación meteorológica, almacén, taller de herrería, de imprenta y para otros usos similares.

La casa se originó de grandes proporciones en forma rectangular con un patio central, con el tiempo fueron demolidas dos alas de la casa, preparando la forma del día que se conserva hasta hoy. La casa fue restaurada por el arquitecto alemán. Aproximadamente en el año 1880, la viuda de Agustín Codazzi vendió la casa a la familia Breidenbach, quienes en 1913, vendieron a Gerardo Jahn. Jahn, fue viudo de la que había sido la casa Codazzi. Este propietario y heredero sumó una gran aportación a la quinta parte de la propiedad.

5. Estación Meteorológica

La estación meteorológica fue establecida en la villa de la Colonia Tovar, desde su fundación, entre los objetos que Codazzi trajo la comitiva de campo en París y de viaje con la primera emigración, se encontraron los equipos indispensables para realizar las observaciones atmosféricas que permitieran planificar mejor sus cultivos. Como equipo conformaron la primera estación meteorológica, la cual fue instalada en los terrenos de la Casa Codazzi. El señor Alfredo Jahn instaló una nueva estación en 1930 y puso a cargo de ella al maestro alemán Richard Bantz. La nueva parte de los equipos se instaló en la casa panamés, el asentamiento se colocó en el sitio de la escuela. Para el año 1951 esta estación fue adquirida a solicitud del Almirante Jahn, a la Red Meteorológica Nacional, dependiente del Observatorio Geográfico. En 1942 se mudó la estación en su posición actual. Desde 1950 la estación ha estado abierta a la fama Arma Venezolana.

6. Fábrica de Cerveza Tovar

En el año 1843 los hermanos Kandler y Theodor Benítez fabricaron la primera cerveza de Venezuela. Posteriormente, y continuando con esta tradición, desde el mes de 1930 hasta la fecha la Cerveza Tovar, marca comercial, proviene en Venezuela, elabora de la mano de su maestro cervecero, heredero de la quinta generación de una tradición alemana que data de 1870, que mantiene los estándares de calidad exigidos por la Ley de Propiedad de Breves de 1916, conserva técnicas artesanales con la más avanzada tecnología.

7. Molino Breidenbach

Los Molinos fueron elementos indispensables para la economía colonial desde los primeros años de su fundación. El primero en construirse fue el de la comunidad, ubicado en la Plaza Bolívar, fue el segundo aproximadamente en el año 1840, fue el Molino propiedad de la familia Breidenbach, el cual, sobre sus muros, presenta una estructura sustentada por el sistema de entramado de vigas de madera, representativa de la arquitectura colonial. En la actualidad no está en uso, pero se encuentra en perfectas condiciones de conservación, ya que, al haberse convertido desde la calle por haberse totalmente incluido en el patrimonio histórico.



CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- El sr. Jorge Globig Presidente de la FECAB presentó la candidatura para que Joinville, Brasil sea sede del VIII CAAL del año 2010.
- En las reuniones de trabajo que se realizó se llegó a la conclusión que el V CAAL fue todo un éxito, cumplió con los objetivos previstos en el I CAAL, resaltando el alto nivel de organización, muy buenos anfitriones y participación plenas de sus Instituciones y Población Tovareña.
- Cabe resaltar la preocupación del Alcalde Bocaranda referente que la juventud en la Colonia Tovar ya no hablan el idioma alemán y/o el dialecto conocido como el alemán coloniero.
- **Los tovarreños siempre estuvieron muy motivados y empeñados en dar sostenibilidad y marco legal institucional a los CAAL, por esa razón la FUNDAPROCAAL propuso crear la «FEDERACIÓN DE COMUNIDADES ALEMANAS DE AMÉRICA LATINA»**

JUIZ DE FORA BRASIL

VI CAAL

03 al 5

setiembre - 2008



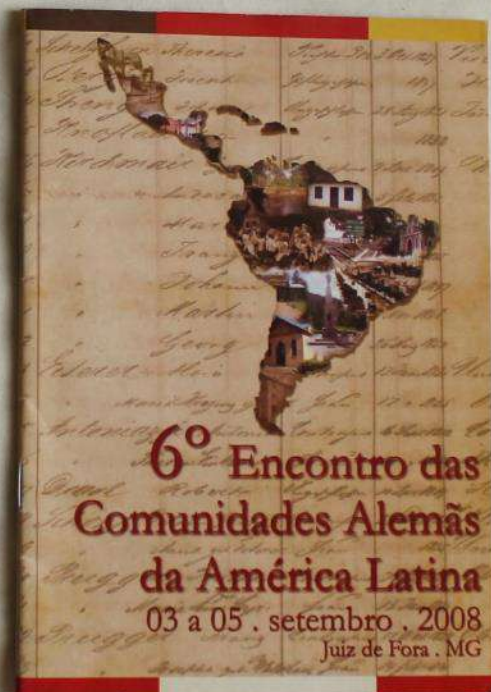
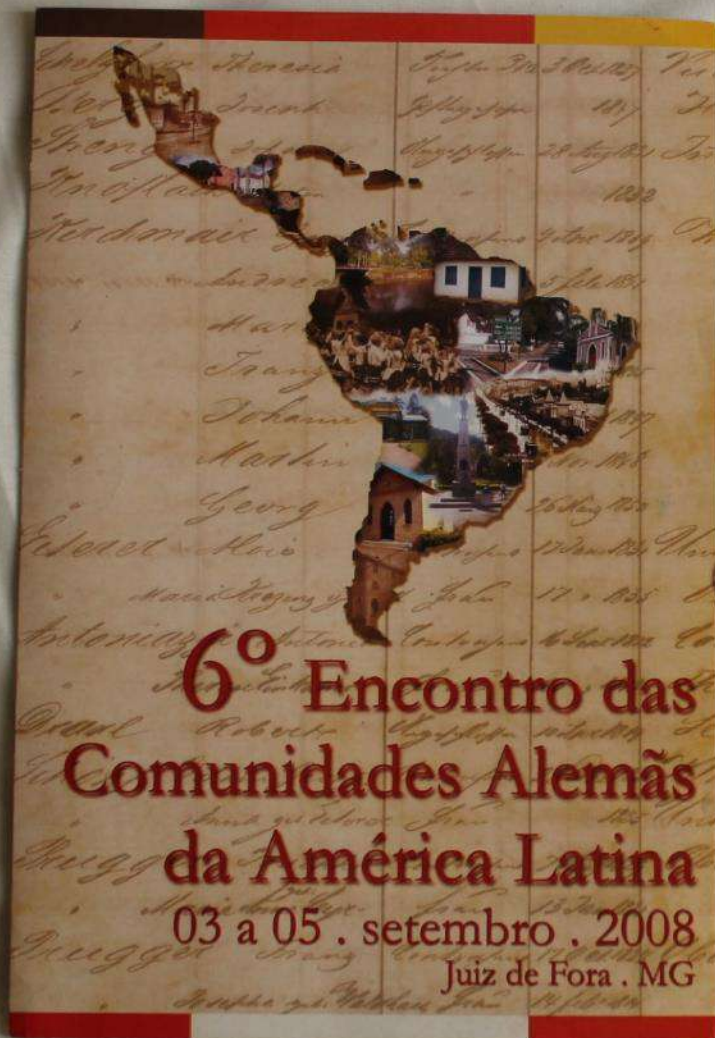
- La Comisión Organizadora del VI CAAL estuvo constituido por la Asociación Cultural y Recreativa Brasil – Alemania y por el Instituto Teuto – Brasilleño William Dily, el sr. Nilo Sergio Franck fue el Presidente de esta Comisión.
- **30 ponencias se disertaron y participaron representantes los siguientes países: ARGENTINA, BRASIL, CHILE, PARAGUAY, PERÚ y VENEZUELA.**
- El VI CAAL tuvo dos sedes : Juiz de Fora y Petropolis.
- El programa tenía previsto un City Tour por Juiz de Fora y en Ptetropolis se visitó su Catedral, Palacio de Cristal y el Museo Imperial.
- Los asistentes tuvieron la oportunidad de participar en la XIV Feria Alemana realizado en el barrio de Borboleta.
- Contando con la presencia del Lic. Pedro Ubaldo Alcalde del distrito de Pozuzo, Perú el Lic. Wilfredo Laura Coordinador General presentó el programa oficial del VII CAAL, Pozuzo-Perú.



LOGROS

- Se contó con la presencia del sr. Pietro Sandi Poli fundador y quien organizó el I CAAL realizado en Montevideo, Uruguay en el año 2003.
- **El VI CAAL se desarrolló en el marco de la celebración de los 150 años de la inmigración Alemana y Austriaca a Juiz de Fora y Petrópolis.**
- Los Alcaldes de Colonia Tovar (Venezuela) y Pozuzo (Perú) que en el CAAL del 2007 suscribieron la declaratoria de «COLONIA TOVAR Y POZUZO PUEBLOS HERMANOS EN AMÉRICA LATINA», estuvieron presentes durante el desarrollo del VI CAAL.
- En cada bloque de ponencias, Autoridades, Intelectuales y Empresarios de la zona, aperturaron estos bloques donde trataron diferentes temas de muchos interés.





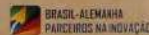
realização



apoio



Honorarkonsul der Bundesrepublik Deutschland
Consul honorario da República Federal da Alemanha
Belo Horizonte



patrocínio

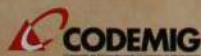


Mercedes-Benz



Fuchs Agro Brasil Ltda.

KÜTTNER



Conheça a Comissão Organizadora do 6º Encontro das Comunidades Alemãs da América Latina

Associação Cultural e Recreativa Brasil-Alemanha



Hilarna A. N. Dal Médico
Presidente da Associação



Nilo Sérgio Franck
Presidente da Comissão



Diza Masson Franck

Instituto Teuto-Brasileiro William Dilly



Roberto Dilly
Presidente do Instituto



Rita Couto



Luiz André Keimer

realização



apoio



patrocínio



Mercedes-Benz



KÜTTNER



CODEMIG



GOVERNO DE MINAS

CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- En encuentros anteriores se realizaron reuniones de trabajo, no se si por razones de tiempo en la programación no estaba previsto este tipo de reuniones. Se perdió una gran oportunidad de realizar un balance y análisis de estos seis encuentros CAAL aprovechando la presencia de su fundador el sr. Pietro Sandri Poli.
- Sin embargo durante el Encuentro se ratificó la sede del VIII CAAL 2010 en Joinville, Brasil. Donde una delegación de Joinville se hizo presente para la invitación oficial.



POZUZO PERÚ

VII CAAL
7 al 9 de
octubre - 2009





- La Comisión Organizadora del VII CAAL estuvo integrado por una Comisión Multisectorial presidido por el Lic. Pedro Ubaldo Alcalde distrital de Pozuzo y bajo la Coordinación General del Lic. Wilfredo Laura.
- Participaron representantes de **Argentina, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y Venezuela; Alemania y Austria como países invitados.** En total se disertaron **18 ponencias**, se difundió un documental de Pozuzo “De la Odisea del Ayer a la realidad de Hoy” y el otro documental de Frutillar al sur de Chile.
- Una de las ponencias que recibió muchos elogios y aplausos de los presentes fue de la Lic. Ingrid Wiedmann con el tema: **“Las mujeres alemanas, pioneras de la colonización del Alto Paraná – Argentina”.** La misma que permitió rendir un justo homenaje y reconocimiento a las mujeres de las diferentes comunidades de América Latina y por ende a la mujer pozucina.





- Toda la población pozucina tuvo la grata experiencia de compartir momentos de intercambio social, cultural, vivencias, costumbres y actividades económicas que actualmente realizan las diferentes comunidades de habla alemana en América Latina
- **Los niños y jóvenes estudiantes de las instituciones educativas de Pozuzo se sintieron orgullosos de haber representado a cada uno de los países hermanos de América Latina que estuvieron presentes en este importante evento internacional.**
- El programa del VII CAAL contempló una misa de acción de gracias en la Iglesia San José, un city tour por el Centro histórico cultural de Pozuzo, almuerzos de confraternidad, un tradicional desfile de comparsas, diferentes programas culturales, visitas a lugares turísticos, a familias pozucinas, entre otras.





LOGROS

- **El VII CAAL, Pozuzo-2009 se desarrolló dentro del marco del Sesquicentenario de la fundación de Pozuzo por colonos Austro-Alemanes (1859-2009). Por esa razón fue declarado de Interés Local, Provincial y Regional.**
- El VII CAAL contó con el respaldo y auspicio de la Municipalidad distrital de Pozuzo, Municipalidad provincial de Oxapampa, Gobierno Regional de Pasco, Embajadas de Alemania, Austria, La Delegación de la Unión Europea en el Perú a través del PRODAAP, Cámara Peruana Alemana, Empresas, Instituciones Locales y población pozucina.
- **El Dr. Christoph Müller Embajador de Alemania en el Perú, inauguró y participó durante todo el evento del CAAL.**

- **Por primera vez se elaboró un documento con 16 puntos como conclusiones y propuestas planteadas durante el desarrollo del VII CAAL, la misma que fue firmado por todos los asistentes.**
- Las Autoridades, Ponentes e Invitados especiales fueron declarados HUESPEDES ILUSTRE y fueron condecorados con la Medalla SESQUICENTENARIO de Pozuzo.
- La Banda Sinfónica de la Fuerza Aérea del Perú animó durante todo el evento del CAAL, en la parte oficial, protocolar, conciertos y clausura.













CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

Entre las principales conclusiones del documento que se firmó tenemos:

- Mantener la denominación CAAL, pero modificar el término como: **“Encuentro de Comunidades de Habla Alemana en América Latina”**.
- Formar una Asociación de Comunidades de habla Alemana con un Directorio para un periodo para dos años
- Promover la participación de jóvenes en los futuros CAAL.
- La firma de convenios hermanamiento entre la Comunidades de habla Alemana en América Latina
- Intercambio cultural a través de los elencos de danzas, continuar con la enseñanza del idioma alemán y/o retomar en aquellos lugares donde se está perdiendo.
- Desarrollar el turismo y/o programas de viaje para promover el intercambio y cooperación entre la Comunidades de América Latina y también con Alemania y Austria, entre otras conclusiones.

- El sr. Globig Presidente de la FECAB ratificó la organización del VIII CAAL 2010 en Joinville – Brasil y el sr. Klaus Weidinger anunció la candidatura para la organización del IX CAAL 2011 en Frutillar al sur de Chile.
- Juan Plocher de Montecarlos, provincia de Misiones, Argentina escribió una crónica sobre su participación en el CAAL y crónica de su viaje a Pozuzo en el Perú y concluye manifestando lo siguiente: ***"Con mi sobrina Ingrid compartimos días excepcionales en las calles de Pozuzo, la gente al pasar saluda con un buenos días o buenas tardes, recuerdos de nuestra infancia"***.



VII ENCUENTRO DE COMUNIDADES ALEMANAS DE AMÉRICA LATINA
OCTUBRE 2009 POZUZO-PERÚ

"AÑO DEL SESQUICENTENARIO DE LA LLEGADA DE LOS
COLONOS AUSTRO ALEMANÉS A POZUZO"

Después de estar reunidos en el Salón de usos Múltiples de Prosa del distrito de Pozuzo en el evento internacional denominado CAAL "ENCUENTRO DE COMUNIDADES ALEMANAS DE AMÉRICA LATINA" desde el 7 de octubre del 2009 con la participación de los países de Chile, Brasil, Argentina, Paraguay, Venezuela y Perú donde los representantes de cada uno de ellos y distintas personalidades realizaron sus ponencias, y en el día de hoy 9 de octubre se establecieron las siguientes conclusiones:

- 1.-Mantener la denominación CAAL, pero modificar el término a ENCUENTRO DE COMUNIDADES DE HABLA ALEMANA DE AMÉRICA LATINA. Este cambio permitirá ingresar también a colonias austrias y suizas en América Latina. Para ello se propone modificar el logo, sugiriendo que la bandera alemana solo ocupe la tercera parte para ubicar también las banderas de Austria y Suiza.
- 2.-Contar con una biblioteca o un archivo electrónico del CAAL, así mismo colocar en la WEB la literatura y trabajos de investigación alemana, de igual modo interconectar con páginas ya existentes como la FAAG de Argentina, la PECAR de Brasil, la "Deutsche in aller Welt" Perú, Spiegel, y otros.
- 3.-Formar una Asociación de Comunidades Alemanas con un directorio y con una permanencia de dos años, cuyo primer directorio recaerá en los responsables de la organización de CAALA de años anteriores presente en este evento como (Chile, Brasil, Venezuela y Perú).
- 4.-Continuar con el idioma alemán y/o retomado en aquellos lugares donde se usa perdiendo.
- 5.-Desarrollar el turismo y/o programas de viaje para conocer las demás colonias y también Alemania, Austria.
- 6.-Intercambiar el comercio o conocimientos comerciales para saber que producen y que comprar en las colonias.
- 7.-Crear un registro de las ponencias ya realizadas para que no se repitan.
- 8.-Que continúen las hermanamientos con las colonias, para fortalecerlos culturalmente, y estimular a nuestros jóvenes con viajes y otros para que

VII ENCUENTRO DE COMUNIDADES ALEMANAS DE AMÉRICA LATINA
OCTUBRE 2009 POZUZO-PERÚ

participar cada vez más, así mismo que los jóvenes participen mucho más en el CAAL.

- 10.-Que todos los países participen con sus ponencias, y que estas sean como máximo dos por cada país, con excepción del país organizador del CAAL.
- 11.-Los Alcaldes y Gobiernos Regionales deben involucrarse más en la organización del CAAL en el reconocimiento y respeto a los eventos.
- 12.-Que los expositores sean reconocidos por sus federaciones o municipios, y sean los representantes legales para realizar las exposiciones.
- 13.-En todas las ponencias debe prevalecer una breve exposición de la historia, las raíces y combates de los colonos así como las exposiciones de género para su reconocimiento y homenaje a la mujer alemana de las diversas colonias.
- 14.-Que los organizadores de los CAAL tengan en buenas condiciones los equipos de sonido, multimedia y otros para evitar retrasos y malestar entre los presentes, ya que algunos traen videos, usb, y otros.
- 15.-Hacer invitaciones especiales a comunidades alemanas de otros continentes como Nabia (África, Rusia o Nort América).
- 16.-Deben firmarse institutos de formación docente alemán.

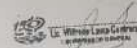
Después de haber escuchado a los representantes de los diversos países y personalidades que expusieron sus puntos de vista para mejorar y mantener el encuentro, se presenta los siguientes acuerdos de intención para que sean debatidos y tomados en cuenta en el VIII CAAL en la ciudad de Iquillo-Brasil

La precandidatura para el desarrollo del IX CAAL presentado por el señor Klaus Weidinger de la Colonia Trilobes de FRUTILLAR / Chile fue aceptado.

Posteriormente la clausura del evento lo realizó el Alcalde del distrito de Pozuzo Lic. Pedro Ubaldin Polinar la misma que contó con la presencia del Dr. Christian Müller Embajador de la República Federal de Alemania en el Perú, también agradeció a todas las instituciones y personalidades por haber participado activamente en el desarrollo de este encuentro internacional de

VII ENCUENTRO DE COMUNIDADES ALEMANAS DE AMÉRICA LATINA
OCTUBRE 2009 POZUZO-PERÚ

Comunidades Alemanas. Así mismo agradeció a la banda anfónica de la Fuerza Aérea del Perú por su participación en el evento.
Pozuzo, 09 de octubre de 2009.



AGRADECIMIENTOS

Wiro Wirth Santa Catarina Brasil

Franz Jurek
21 años de vida
Colonia Trilobes
Frutillar
Chile

Tula Schmidt
Buenos Aires
Paraguay

Adriana Gatt
Colonia Trilobes
Frutillar

Colonia Trilobes
Frutillar
Chile

Diana Felber
Años de la Inmigración
de Habla Alemana al Perú - Perú

Alfred Müller
Colonia Trilobes - Frutillar

Alfred Müller
Alemania "Nuevo Alemán"
1920-20

VII ENCUENTRO DE COMUNIDADES ALEMANAS DE AMÉRICA LATINA
OCTUBRE 2009 POZUZO-PERÚ

Jose Georg Neuwinger
Independencia PARAGUAY

Dr. Kurt Jeter
30.12.1916 - 04.10.2008

Sylvie Stuart de Peter
Colonia Sudetica
Paraguay

Roberto Gajdosky

Wella Kahlke Arnan
Colonia Trilobes
Frutillar

José Egg Estrada

Edwin Peter
Colonia Sudetica
Paraguay

Manfred Müller

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Guillermo Sabatini
Uruguay

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Arndt
Colonia Trilobes
Frutillar

Correo

Exitoso fue encuentro de colonias alemanas

16 de Octubre del 2009

HUANCAYO | MANUEL MARTÍNEZ

mmartinez659@hotmail.com

Todo un éxito resultó el VII Encuentro de Comunidades Alemanas en América Latina (CAAL) realizado el pasado 8 y 9 del mes en curso en el distrito de Pozuzo, con la presencia de representantes de Argentina, Brasil, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela, en el marco del 150 Aniversario del distrito.





CAAL

ENCUENTRO DE COMUNIDADES ALEMANAS DE AMÉRICA LATINA
(7 AL 9 DE OCTUBRE - 2009, POZUZO - PERÚ)



Besuchen Sie
POZUZO
Visite Pozuzo

"Pozuzo, Cuna Madre de las Colonias Austro-Alemanas en la Selva Central del Perú"



CAAL

ENCUENTRO DE COMUNIDADES ALEMANAS DE AMÉRICA LATINA
(7 AL 9 DE OCTUBRE - 2009, POZUZO - PERÚ)



Besuchen Sie
POZUZO
Visite Pozuzo

"Pozuzo, Cuna Madre de las Colonias Austro-Alemanas en la Selva Central del Perú"

POZUZO

《gestern und heute》
ayer y hoy

- Capital de Distrito
- Centros Poblados
- Caseríos/Barrios
- ★ Lugares Turísticos

Hugo F. Ovi

PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO EN LAS
SIERRAS DE JUNIN, PASCO

PRODAPP

Tel: 965-287524 Telef: 965-287523 Cel: 965-963761212 e-mail: casipozuzo@hotmail.com
En Lima: 511-542-8878 / 511-445-6876 www.pozuzo.org

Hecho en Decreto Ley N° 2009 - 12121
En la Biblioteca Nacional del Perú

POZUZO

《gestern und heute》
ayer y hoy

- Capital de Distrito
- Centros Poblados
- Caseríos/Barrios
- ★ Lugares Turísticos

Hugo F. Ovi

PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO EN LAS
SIERRAS DE JUNIN, PASCO

PRODAPP

Tel: 965-287524 Telef: 965-287523 Cel: 965-963761212 e-mail: casipozuzo@hotmail.com
En Lima: 511-542-8878 / 511-445-6876 www.pozuzo.org

Hecho en Decreto Ley N° 2009 - 12121
En la Biblioteca Nacional del Perú

FRUTILLAR CHILE

IX CAAL
22 al 27

noviembre - 2011





- La Comisión Organizadora del IX CAAL estuvo bajo la Coordinación General de los señores Klaus Weidinger y Kurt Klocker y contó con el respaldo de la Municipalidad de Frutillar, importantes Instituciones y Empresas de la zona.
- El programa protocolar de bienvenida a Frutillar se inició con la entrega de banderas a cada delegación presente, animada por la banda municipal juvenil de Frutillar y un coctel de bienvenida en el Club Alemán de Frutillar.
- **Se disertaron 14 ponencias en tres idiomas: español, portugués y alemán. Participaron representantes de Argentina, Brasil, Chile, Perú, Uruguay y Venezuela. Como países invitados: Alemania, Austria, Suiza e Italia/Südtirol (provincia Autónoma de Bolzano).**

El IX CAAL estuvo muy bien organizado, donde las ponencias y la parte académica estuvieron complementadas con un variado programa socio-cultural, almuerzos y cenas oficiales y de confraternidad, visita a lugares históricos y turísticos.

- Visita al Monumento de los Colonos en Totoral y paseo a la ciudad de Puerto Varas
- Saltos del Petrohué (atractivo natural)
- Visita oficial guiada al Museo Colonial Alemán de Frutillar y participación en un concierto en el Teatro del Lago.
- Visita al cercano pueblo de Los Bajos, de raíces tirolesas.
- Exposición de Flores a cargo de varios Clubes de Jardines de la zona.

CLAUSURA

- Concierto del coro mixto "Arturo Junge" de Santiago de Chile y del coro masculino "Männerchor" de Frutillar.
- Presentaron del grupo juvenil de bailes alpinos "Alpenrose" del Colegio Alemán de Bariloche, Argentina.
- los bailarines de cueca "Los Estripos" de Frutillar, entre otras presentaciones locales.









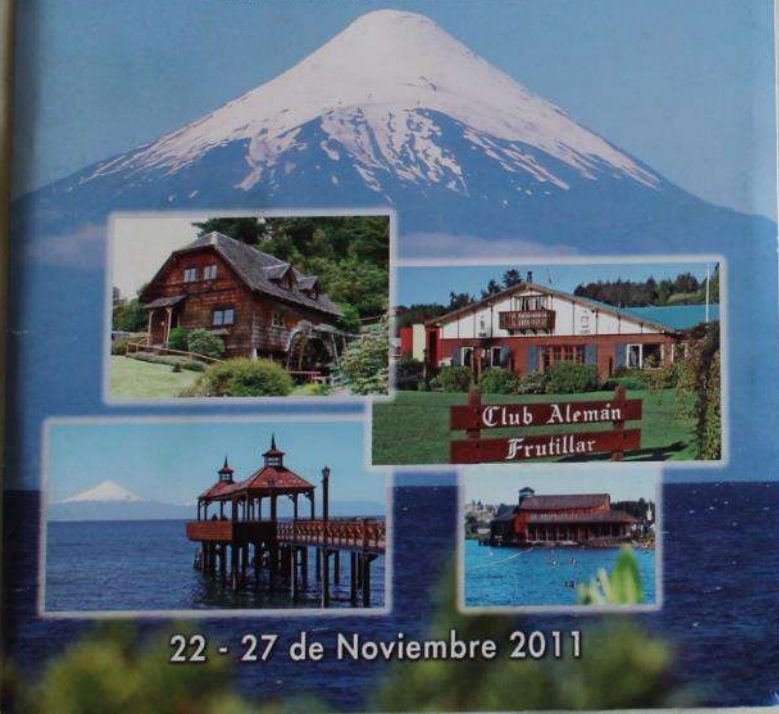
LOGROS

- El IX CAAL se inauguró con los discursos del Embajador de Alemania, Cónsules de Austria y Suiza en Chile, Delegado de la Provincia Autónoma de Bolzano-Alto Adigio, Südtirol, Italia y Alcalde de la Municipalidad de Frutillar.
- El IX CAAL se desarrolló en el marco de la celebración del 155 aniversario de la fundación de Frutillar.
- Participaron unas 130 personas, donde la mitad de los asistentes fueron extranjeros.
- **Se firmó un memorándum de protocolo de convenio de cooperación entre la Universidad Austral de Chile que tiene a su cargo la administración Museo Colonial de Frutillar y el Museo Schafferer de Pozuzo, Perú. Wilfredo Laura como Director del Museo Schafferer suscribió dicho documento.**




CAAL 2011
FRUTILLAR - CHILE


IX^o Encuentro de las Comunidades de habla
Alemana de América Latina

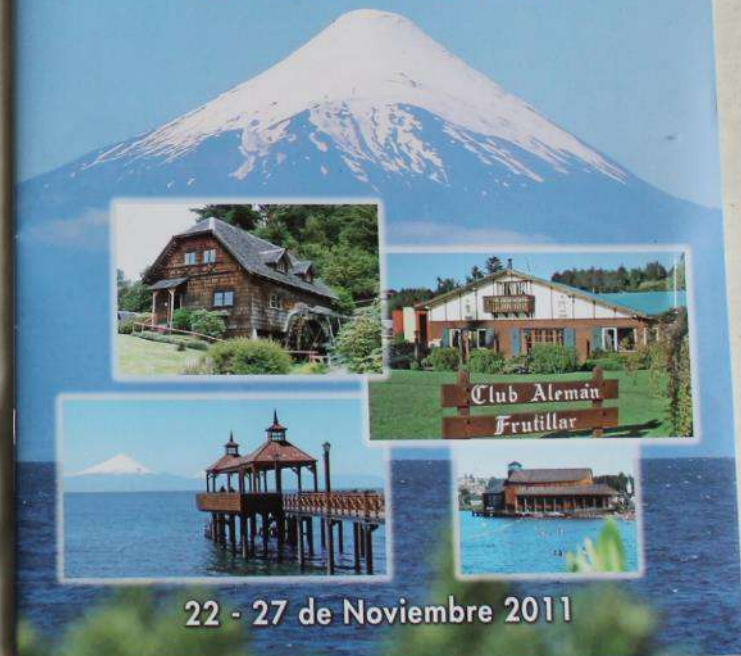


22 - 27 de Noviembre 2011

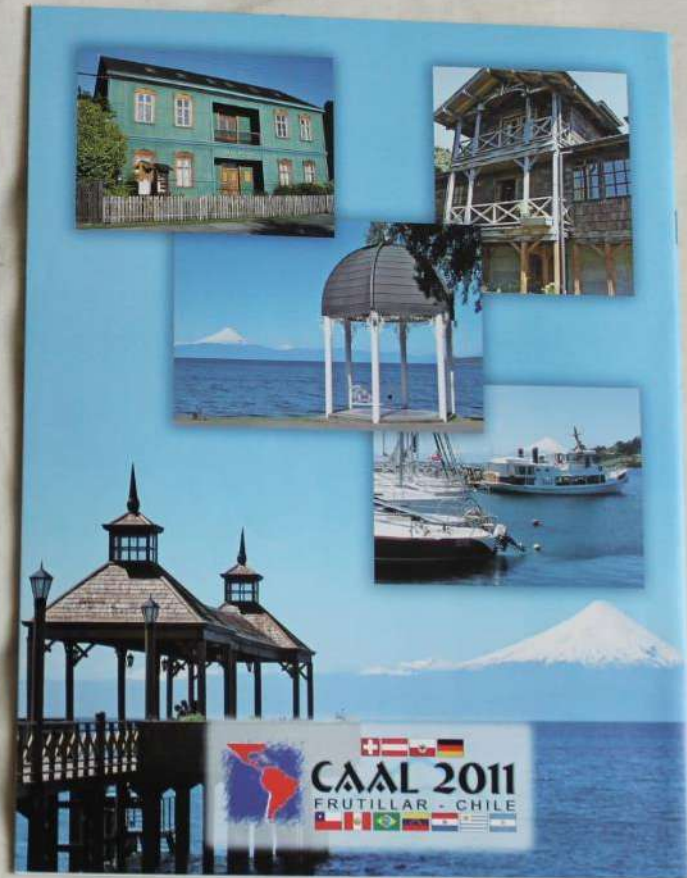



CAAL 2011
FRUTILLAR - CHILE


IX^o Encuentro de las Comunidades de habla
Alemana de América Latina



22 - 27 de Noviembre 2011



CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- Se aprobó y presentó la sede del X CAAL del 2010 en Buenos Aires, Argentina.
- Según la programación se desarrolló un Forum de los Coordinadores de los CAAL, donde se intercambió diferentes puntos de vista, se recibió aportes y propuestas para ser tomados en cuenta en los próximos encuentros. Donde se ratificó la idea inicial del I CAAL, la integración y el acercamiento de las comunidades de descendencia alemana de los diferentes países de América Latina, el tratamiento de aspectos históricos, la conservación del idioma y la preservación de la herencia cultural de los antepasados; como también el análisis de las perspectivas de desarrollo social, cultural y la integración a nivel regional.
- **Del mismo modo se analizó el objetivo de los actuales encuentros CAAL, el mostrar la presencia e influencia de los pueblos de lengua alemana en América Latina y su contribución al desarrollo económico, socio-cultural y político.**

Wolf-Dieter Heim • Martin Reiter • Klaus Weidinger

**150 Jahre Zillertaler
Einwanderung in Chile**

**150 años de Inmigración
Tirolesa en Chile**

Festschrift • Escrito Conmemorativo
1856 - 2006



BUENOS AIRES ARGENTINA

X CAAL

20 al 23 Setiembre

- 2012



Argentina
2012



- El Comité Organizador del X CAAL estuvo organizado por la FAAG y la Coordinación General a cargo del sr. Rodolfo Hepe, contó con el respaldo del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y las Municipalidades de General San Martín, Lomas de Zamora y Vicente López.
- **Aproximadamente 18 ponencias se disertaron y participaron delegaciones de Argentina, Chile y Brasil. Este Encuentro se desarrolló en tres sedes: Los Olivos, Temperly y Villa Ballester.**
- Un programa oficial en el Salón San Martín, Legislatura donde hicieron uso de la palabra Diputados Argentinos, Jefe de Estado Ing. Mauricio Macri y los señores Embajadores de Alemania, Austria y Suiza en Argentina.
- También se desarrolló todo un programa cultural, religioso, cenas de confraternidad, visita a Instituciones Alemanas y como cierre del evento ofrecieron el tradicional asado argentino.



LOGROS

- **El X CAAL fue declarado de INTERES TURISTICO por el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.**
- **De INTERES MUNICIPAL por las Municipalidades de General San Martín, Lomas de Zamora y Vicente López.**
- La Dirección de Museología de la Universidad Austral de Chile presentó un proyecto para la conformación de la **RED DE MUSEOS DE COMUNIDADES DE HABLA ALEMANA DE AMÉRICA LATINA**; donde las Instituciones Interesadas suscribieron un acta de la reunión de trabajo que sostuvieron, donde acordaron trabajar de maneja conjunta, promoviendo el intercambio y cooperación.
- Lo novedoso de este encuentro fue el desarrollo de una mesa redonda de medios alemanes, donde participaron importantes periódicos de Argentina, Brasil y Chile, entre ellos el Diario El Cóndor de Santiago de Chile.



CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- Estuvo programado un espacio para el debate e intercambio de ideas, donde se trataron importantes temas y conclusiones, como: **“Los Encuentros CAAL se fueron transformando a lo largo de estos 10 años, en el foco aglutinador de un amplio intercambio de experiencias y de proyectos”**; donde se vislumbra una cooperación cultural y de hermanamiento en los próximos años entre las diferentes Comunidades de habla alemana en América Latina.
- La invitación oficial para el XI CAAL del 2013 en Sao Paulo, Brasil.



XIII CAAL
ENCONTRO DAS COMUNIDADES DE
LÍNGUA ALEMÃ DA AMÉRICA LATINA
JOINVILLE, SC, BRASIL



**JOINVILLE
BRASIL**

**XIII CAAL
- 2015**



- El Encuentro estuvo organizado por la Fundación Cultural de Joinville, contó con el respaldo de la Prefectura de Joinville y la coordinación a cargo del señor Guilherme Gassenferth.
- En el programa de inauguración se contó con la presencia del Prefecto de Blumenau y los Consules Honorarios de Alemania, Austria y Suiza de Joinville y Blumenau.
- Todas las ponencias fueron del Brasil y una de ellas sobre los 124 años de la fundación de Oxapampa, Perú.
- Con un programa cultural, visita a importantes instituciones y lugares turísticos de Joinville.



Fundação Cultural de Joinville



Ofício 11572015- DEX

Joinville, 02 de setembro de 2015.

REF. XIII CAAL – Encontro das Comunidades de Língua Alemã da América Latina

Ilustríssimo Senhor Prefeito,

O Município de Joinville/SC sediará, no período de 23 à 27 de setembro de 2015, o XIII CAAL – Encontro das Comunidades de Língua Alemã da América Latina. O evento tem como objetivo oportunizar aos participantes o intercâmbio de experiências, conhecimento e cultura, abordando em sua programação diversificada palestras, apresentações artísticas e gastronomia alemã.

Tendo em vista que a cidade de Oxapampa comemora neste ano 124 anos de fundação por colonos austro-alemães vindos de Pczuzo a Fundação Cultural de Joinville vem, respeitosamente, convidá-los para prestigiar o XIII CAAL.

Na expectativa de contarmos com a participação da cidade de Oxapampa neste evento de grande relevância para nossas comunidades alemãs, aguardamos a confirmação.

Atenciosamente,


Guilherme Gassenferth
Diretor Executivo

Senhor
Lic. Ubaldo Polinar
Alcalde provincial de Oxapampa
Región Pasco- PERÚ

Senhor
Lic. Wilfredo Laura Contreras
Asesor Externo
Asuntos Culturales, Cooperación Técnica y Relaciones Internacionales
Región Pasco- PERÚ

Av. José Vieira, 315 – América – 89.204-110 – Joinville/SC
Fone (47) 3433-2190 Fax (47) 3433-0021 - www.joinville.sc.gov.br





Colonia Tovar, 13 de agosto de 2015.-

Señores:
Comisión Organizadora XIII CAAL
JOINVILLE - BRASIL 2015.-

Estimados Hermanos de las Comunidades de Habla Alemana de América Latina:

Como siempre, es muy grato dirigirnos a Ustedes, esta vez en el marco de la celebración del XIII CAAL a celebrarse en la hermosa Joinville. Reciban nuestro más caluroso saludo y nuestros mejores deseos para esta nueva entrega del CAAL.

Nos hubiese gustado mucho acompañarlos, pero las circunstancias de nuestro país lamentablemente no lo permiten en este momento, sin embargo contamos con que pronto podamos sumarnos nuevamente, en un futuro no muy lejano, a nuestros encuentros.

Hemos sabido mediante nuestro buen amigo Wilfredo Laura sobre el deseo de OXAPAMPA en ser sede del CAAL en el año 2017 y, mediante la presente nos gustaría manifestar oficialmente nuestro respaldo a dicha candidatura, como saben Pozuzo es nuestro Pueblo Hermano en el Perú y también sentimos a Oxapampa cercano a nuestro corazón.

Finalmente queremos saludar a todas las delegaciones presentes en esta nueva emisión del CAAL y augurar el mayor de los éxitos a nuestras Comunidades de Habla Alemana en América Latina.

Cordialmente,


Esteban Bocaranda


Haidy Collin

Por: CAAL Capitulo Colonia Tovar





Embajada
de la República Federal de Alemania

Señor
Rodrigo Meyer Bornholdt
Cónsul Honorario de Alemania en Joinville

Jörg Ranau
Embajador de la República Federal
de Alemania

Señor
Guilherme Gassenferth
Director Ejecutivo
Gabinete de Presidencia
Fundación Cultural de Joinville
Estado de Santa Catarina – Brasil

Lima, 22 de septiembre de 2015

De mi mayor consideración,

Me es grato dirigirme a Ustedes para saludarles cordialmente en nombre de la Embajada de la República Federal de Alemania en el Perú y a través de Ustedes transmitir mi saludo a sus Autoridades, Población de Joinville y Comisión Organizadora del "Encuentro de Comunidades de habla Alemana de América Latina", XIII CAAL-2015 en Joinville. Quisiera aprovechar la oportunidad de manifestarle lo siguiente: En la Selva Central del Perú existen poblaciones de origen Europeo, entre ellos POZUZO que conmemoró 156 años de su fundación Austro-Alemana (25 de julio) y OXAPAMPA con 124 años de fundación por Colonos venidos de Pozuzo (30 de agosto).

Tenemos conocimiento de que del 23 al 27 de setiembre del presente año se desarrollará en la ciudad de Joinville-Brasil la XIII versión CAAL-2015, donde los participantes tendrán la oportunidad de intercambiar sus experiencias, conocimientos, fortalecer las relaciones socio-culturales, disertación de ponencias, presentaciones artísticas, gastronomía alemana lo que significa una buena oportunidad para la promoción del turismo a nivel de América Latina.

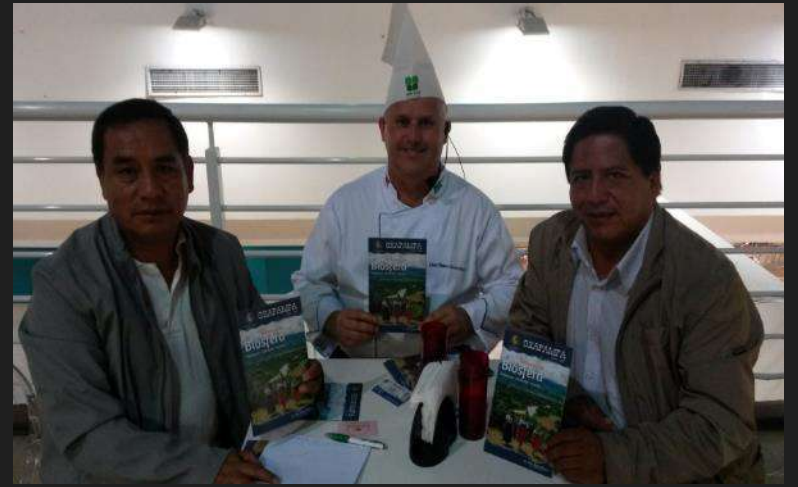
Por intermedio del señor Rodrigo Meyer Bornholdt, Cónsul honorario de Alemania en Joinville, es nuestro deseo que durante el desarrollo del presente "Encuentro de Comunidades de habla Alemana de América Latina" se haga conocer de manera oficial nuestro respaldo para que la ciudad de Oxapampa-Perú sea sede de la XV CAAL en el año 2017.

Finalmente quisiera transmitir mi saludo a todas las delegaciones presentes en el CAAL de Joinville y desearles a los Organizadores muchos éxitos en el desarrollo de este importante "Encuentro de Comunidades de habla Alemana de América Latina".

Cordialmente,









ESTADO DE SANTA CATARINA
SECRETARIA EXECUTIVA DE ASSUNTOS INTERNACIONAIS
GABINETE DO SECRETÁRIO

Ofício GABS/SAI nº 210/15

Florianópolis, 08 de Outubro 2015.

Su Excelencia Embajador Jörg Ranau,

Con nuestros cordiales saludos, queremos informarlo que el XIII Encuentro de las Comunidades de la Lengua Alemana en América Latina - CAAL en la ciudad de Joinville fue un gran éxito.

Consideramos muy importante la valorización de las comunidades germánicas en América Latina y, en particular, el rescate de la lengua alemana entre los descendientes de los inmigrantes que colonizaron el Nuevo Mundo.

Sólo a través del rescate de la lengua es posible preservar la cultura, ya que representa el pilar fundamental donde se sostienen las más diversas expresiones culturales como la literatura, el teatro, el cine y la música.

Es de interés del Excelentísimo Gobernador, Don João Raimundo Colombo, en participar de la próxima edición del CAAL en la ciudad de Oxapampa - Perú, cuando esperamos tener la oportunidad de conocerlo personalmente.

Al momento en que expresamos nuestros mejores deseos de más alta estima y consideración, nos quedamos disponibles a la Oficina de Asuntos Internacionales.

Atentamente,

CARLOS ADAUTO VIRMOND
Secretário de Assuntos Internacionais
Gobierno de Santa Catarina

Excelentísimo Señor
EMBAJADOR JÖRG RANAU
Embajador de la República Federal de Alemania en Peru
Lima / Peru







Fundação Cultural de Joinville



Ofício nº 1480/2015/FCJ- DEX

Joinville, 04 de novembro de 2015.


Assunto: Sede XIV CAAL 2016 e XV CAAL 2017

Senhor Prefeito,

Cumprimentando-o cordialmente, vimos por meio deste, informar que durante o XIII CAAL 2015 foi realizada a votação para designar as sedes dos próximos encontros do CAAL – Encontro das Comunidades de Língua Alemã da América Latina. Sendo assim, informamos que o XIV CAAL 2016 será realizado na cidade de Blumenau, Santa Catarina e o XV CAAL 2017 será sediado na cidade de Oxapampa, Peru.

Sem mais para o momento, apresentamos nossas cordiais saudações.

Atenciosamente,


Guilherme Augusto Heinemann Gassenferth
Diretor Executivo

Ao Senhor,
Pedro Ubaldo Pollnar
Alcalde Provincial
Oxapampa - Perú



LOGROS

- Se aprobó la sede del XIV CAAL para el año 2016 en Blumenau, Brasil.
- El Alcalde provincial de Oxapampa Lic. Pedro Ubaldo Polinar y el Prof. Wilfredo Laura solicitaron la sede del XV CAAL para el año 2017 en Oxapampa, Perú.





Angelina Wittmann 2015

Angelina Wittmann 2015



Angelina Wittmann 2015



Angelina Wittmann 2015



Angelina Wittmann 2015



Angelina Wittmann 2015



Angelina Wittmann 2015



Angelina Wittmann 2015



Angelina Wittmann 2015

CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- ❑ Todas las personas que participaron en este Encuentro respaldaron la propuesta para que Oxapampa, Perú fuera sede del XV CAAL para el año 2017. Ya que el propósito de estos Encuentros CAAL era desarrollar en los diferentes países de América Latina.
- ❑ Seguir trabajando para que en los próximos CAAL haya mayor participación y se asegure la presencia de las diferentes comunidades de habla alemana de América Latina.

BLUMENAU BRASIL

XIV CAAL
- 2016





- El Encuentro estuvo organizado por la Fundación Cultural de Blumenau y contó con el respaldo de la Prefectura de Blumenau, bajo la coordinación de Rodrigo Ramos.
- Participaron representantes de ARGENTINA, BRASIL y PERÚ, al igual que en el XIII CAAL de Joinville, todas las ponencias fueron brasileñas; donde el Lic. Wilfredo Laura expuso el libro de su autoría «POZUZO, HISTORIA Y SU GENTE».
- Los asistentes al Encuentro CAAL tuvieron la oportunidad de participar en la famosa y tradicional OKTOBERFEST de Blumenau.













LOGROS

- El Alcalde provincial de Oxapampa Lic. Pedro Ubaldo invitó a las autoridades y asistentes al Encuentro CAAL para que visiten Oxapampa, Perú en ocasión del XV CAAL del año 2017.
- La delegación de Oxapampa presidido por su Alcalde y Coordinador General del XV CAAL, Oxapampa-2017, establecieron importantes contactos con el sr. Dieter Berner Presidente del Centro Cultural 25 de Julio de Blumenau y con la Prefectura de Blumenau; **con el propósito de promover la firma de convenios en aspectos de cultura y hermanamiento.**

A terra da Oktoberfest convida você para o

XIV CAAL

Encontro das Comunidades de
Língua Alemã da América Latina



4 a 7 de outubro de 2016

Blumenau | SC | Brasil

Venha para Blumenau fomentar o intercâmbio entre comunidades no XIV CAAL e ainda conhecer esse pedacinho do Brasil de alma alemã. Blumenau preserva vivas muitas tradições germânicas e oferece variados atrativos turísticos. Uma oportunidade única de resgatar a cultura e identidade germânica, além de vivenciar a maior festa alemã das Américas. Venha viver na prática esse resgate cultural!

Nesta edição estaremos com a exposição

Visconde de Porto Seguro.

Francisco Adolfo Varnhagen, o pai da história brasileira, do Instituto Martius-Staden.

Venha conferir estas e diversas outras ações culturais.



Além do ciclo de palestras do XIV CAAL com a temática: **Passado,**

Presente e Futuro. Blumenau oferece outros atrativos:

- Restaurantes típicos;
- Participação do desfile Oficial de abertura da 33ª Oktoberfest;
- Roteiros para visita às cervejarias do Vale da Cerveja;
- 33ª Oktoberfest;
- Compras na cidade.



Inscrições

<http://caal.25dejulho.org.br/>

Hospedagem

<http://turismoblumenau.com.br/>

<http://embaixadaturistica.com.br/hospedagem/2/blumenau>



Die Stadt des brasilianischen Oktoberfestes erwartet sie zum

XIV CAAL

Treffen der deutschsprachigen
Gemeinden Lateinamerikas



4. - 7. Oktober 2016

Blumenau | SC | Brasilien

Kommen Sie nach Blumenau. Hier wollen wir den Austausch zwischen den verschiedenen deutschsprachigen Gemeinden Südamerikas beleben und dieses kleine Stück Brasilien mit deutscher Seele kennenlernen. Blumenau bewahrt reichlich deutsche Tradition und bietet viele Attraktionen. Eine einmalige Gelegenheit unsere gemeinsame Kultur und Identität zu stärken und das große Oktoberfest außerhalb Deutschlands zu erleben. Machen Sie mit bei dieser kulturellen Entdeckungstour!

Dieses Jahr haben wir eine Ausstellung:

Visconde de Porto Seguro.

Francisco Adolfo Varnhagen, der Vater des Geschichte Brasiliens, Martius-Staden-Institut.

Kommen Sie diese und viele andere kulturelle Aktivitäten anzusehen.



Die Vorträge des XIV CAAL umfassen die Themen **Vergangenheit,**

Gegenwart und Zukunft. Außerdem bieten wir Ihnen in Blumenau weitere

Attraktionen:

- Restaurants mit typisch deutscher Küche
- Teilnahme am offiziellen Eröffnungsfestzug des 33. Oktoberfest
- Stadtrundfahrt und Besuch von Kleinbauereien im Bierbrauereial
- 33. Oktoberfest
- Stadbummel mit Einkaufsmöglichkeit



Registrierung

<http://caal.25dejulho.org.br/>

Hosting

<http://turismoblumenau.com.br/>

<http://embaixadaturistica.com.br/hospedagem/2/blumenau>



CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- Se acordó la candidatura para la organización del XVI CAAL para el año 2018 en Argentina a solicitud de la FAAG.







CAAL

ENCUENTRO DE COMUNIDADES DE HABLA ALEMANA DE AMÉRICA LATINA
27 AL 30 DE SETIEMBRE - 2017 , OXAPAMPA - PERÚ



OXAPAMPA PERÚ

XV CAAL
- 2017



- La Municipalidad provincial de Oxapampa promovió la organización del XV CAAL, el Comité Organizador estuvo bajo la presidencia del Alcalde Pedro Ubaldo y como Coordinador General el prof. Wilfredo Laura. Este Encuentro contó con el respaldo de las Municipalidades distritales de Pozuzo y Villa Rica, con el auspicio de las Embajadas de Alemania y Austria en el Perú, Instituciones y Empresas locales.
- Participaron representantes de países sudamericanos como: **Argentina, Brasil, Chile, Perú y Venezuela;** como países europeos invitados a **Alemania, Austria, Suiza, Italia (Südtirol), República Checa. En total se disertaron 18 ponencias,** se difundieron varios videos, entre ellos el saludo del Alcalde y promoción turística de Frutillar al sur de Chile y el video oficial invitando al XVI CAAL, Eldorado-2018.

- Este Encuentro CAAL se desarrolló en tres sedes, fundadas por colonos austro alemanes y sus descendientes: **POZUZO** hace 158 años (25 de julio 1857), **OXAPAMPA** hace 136 años (30 de agosto de 1891) y **VILLA RICA** hace 92 años (28 de julio 1925). Ubicadas en la selva central del Perú.
- El primer bloque inaugural de ponencias estuvo a cargo de los Vice Embajadores de Alemania, Austria, un representante de la Embajada de Suiza en el Perú y del Presidente de la Cámara de Comercio e Industria Peruano-Alemania.





Como cierre del primer día del evento CAAL se procedió al acto protocolar e histórico, de declaratoria de hermanamiento: **“OXAPAMPA Y BLUMENAU, CIUDADES HERMANAS EN AMÉRICA LATINA”**, el presente protocolo de convenio se dio entre las Municipalidades de Blumenau, Brasil y Oxapampa, Perú. El propósito del presente protocolo de convenio está orientado a fortalecer las relaciones socioculturales, promover el intercambio y la cooperación técnica, científica, educacional, cultural y turística entre las ciudades de Blumenau y Oxapampa.

FIRMA DEL CONVENIO DE HERMANAMIENTO













El Encuentro CAAL coincidió con el “Día Mundial del Turismo” (27 de setiembre) y por esa razón se desarrollaron diferentes actividades socio-culturales, como la presentación de las llamas cargueras QapaqÑan Central: Por la integración de los pueblos andino-amazónicos y austro-alemanes; desfile de familias, carros alegóricos, comparsas y noche cultural, (donde los pobladores mostraron con orgullo su identidad, mezcla de culturas que hace único al gentilicio de la ciudad); desarrollo del “I Festival Gastronómico, Cultural, Cerveza Artesanal y Productos Regionales”; actividades festivas, de promoción turística y venta de productos artesanales y agroindustriales que se producen en la Reserva de Biosfera de Oxapampa.







¡Bienvenidos!

PARTICIPANTES:

- I.E. Bardo Bayreuth
- D. Rossini
- El Topo Darditos
- Real. Típico de Pisco
- Asociación de Gastrónomos Oxapampinos
- Hamburguesas El Corral
- Hamburguesas Pichucha
- Empanadas Cullén
- Los Dolores de Curmenchó
- Panes Artesanales de Oxapampa
- Suroeste del Sol y Mager
- Baciños
- Productos Frig
- Del Campo
- Flavello
- Mosel
- Café El Colono
- Productos Naturales Orwago
- Productos Naturales El Oxapampino
- Budy
- Asoc. Yampara Yampara
- T. Vales
- Darditos
- Pisco Bares
- Bar Tropical



OFRECEMOS:

- I.E. Bardo Bayreuth
- Pabito envuelto
- Juana
- Paqueta a la Rossini
- Chancha al palo
- Gulash
- Asado Piguino
- Cabello de Gallina
- Asado de res
- Ceniche de cocina
- Puchero andino
- Pabito canche
- Arroz con chancha
- Picante de cuy
- Trucha
- Chicharrón
- Hamburguesas
- Chancha al Cullén y su sulfarina
- Hamburguesas
- Pastries
- Helados y refrescos
- Pisco
- Pastries
- Gran Mercado BIDAY
- Cervezas artesanales
- Bebidas regionales

**GLASES MAGISTRALES:
GRATUITAS
EN COCINA Y BAR**

CAAL
ENCUENTRO DE COMUNIDADES DE HABLA ALEMANA DE AMÉRICA LATINA
27 AL 30 DE SEPTIEMBRE - 2017 - OXAPAMPA - PERÚ



FLORALP

OXAPAMPA - PERÚ

CONTACTOS EN LIMA:
☎ 014 473 080
☎ 999 192 002
✉ juliana@floralp.com

CONTACTOS EN OXAPAMPA:
☎ 053 452479
☎ 944 243 242
✉ vortsana@floralp.com

f Hazte Fan de
FLORALP PERÚ

Gastronomía - Cultura - Cerveza Artesanal
Productos Regionales

27 al 30
SEP 2017
Lugar: El Trápiche

EMBAJADA DE AUSTRIA LIMA

CAAL

LIC. PEDRO UBALDO POLINAR ALCALDE



- En las sedes de Pozuzo y Villa Rica también se desarrollaron diferentes actividades socio-culturales, visita guiadas a lugares históricos y turísticos, desayunos y almuerzo típicos de confraternidad y un encuentro con sus autoridades, representantes de instituciones y población.
- **Como parte final de este Encuentro, Gisela Wachnitz dio lectura de una carta de saludo del Intendente de la Municipalidad Eldorado, provincia de Misiones, Argentina; presentó un video como organizador y de promoción turística de lo que será el XVI CAAL del año 2018.**
- **La clausura del XV CAAL, Oxapampa-2017 estuvo a cargo de la Dra. Ana María Ramírez Embajadora de la República de Argentina en el Perú quien fue declarada HUESPED ILUSTRE de la ciudad de Oxapampa.**
- Todo el evento estuvo amenizado por la banda de músicos de la Fuerza Aérea del Perú

LOGROS

- Visita oficial a Oxapampa y Pozuzo (julio 2017) de los señores Embajadores de Alemania, Austria y de la Unión Europea en el Perú respaldando la organización del XV CAAL, Oxapampa-2017.
- El lanzamiento oficial del XV CAAL, Oxapampa-2017 se realizó en la ciudad de Lima y contó con el auspicio del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú.
- **En el marco del XV CAAL, Oxapampa-2017, La Municipalidad provincial de Oxapampa y el Centro Cultural 25 de Julio de Blumenau, Brasil suscribieron un convenio de cooperación cultural.**
- **Firma del protocolo de hermanamiento: "OXAPAMPA, PERÚ Y BLUMENAU, BRASIL CIUDADES HERMANAS EN AMÉRICA LATINA".**



SECCION DIPLOMATICA



Thomas Schmitt, Encargado de Negocios de la Embajada Alemana, Viceministro de Relaciones Exteriores del Perú, Embajador Néstor Popolizio, Susana Albengrin, Representante de la Mujer Oxapampina; Embajador de Austria Andreas Rendl y Wilfredo Laura Contreras.



Oxapampa se Viste de Gala

Cancillería y Embajada de Alemania lanzan oficialmente el Programa del XV Encuentro de Comunidades de Habla Alemana de América Latina.

En la sede del Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones Exteriores, se llevó a cabo el lanzamiento oficial del Programa del "XV Encuentro de Comunidades de Habla Alemana de América Latina (CAAL-2017)", que tendrá lugar entre el 27 y 30 de setiembre en Oxapampa. El evento estuvo presidido por el Viceministro de Relaciones Exteriores, Embajador Néstor Popolizio, y contó con la participación del Presidente de la Liga Parlamentaria de Amistad Peruano-Alemana, Congresista Francesco Petrozzi; el

Embajador de Austria en el Perú, Andreas Rendl; el Alcalde de la Municipalidad de Oxapampa, Pedro Ubaldo; y el Encargado de Negocios de la Embajada Alemana, Thomas Schmitt.

Riqueza cultural y paisajista

Durante la ceremonia, el Vicecanciller Popolizio señaló que el evento permitirá mostrar a los visitantes la riqueza cultural y paisajista de la región así como la biodiversidad de la selva peruana. También remarcó el apoyo de la Cancillería peruana al CAAL-2017, especialmente a través de su difusión por parte de nuestras

Misiones Diplomáticas, considerando que este aspecto está relacionado con nuestra Política Exterior, orientada a promover aquellas actividades que permitan dar a conocer la riqueza cultural peruana, fomentar el turismo y la economía de todas nuestras regiones.

El CAAL-2017 permitirá fortalecer los vínculos entre las comunidades de habla alemana de América Latina, y constituirá una inmejorable oportunidad para conocer la historia, el acervo cultural y desarrollo de dichas comunidades, en especial aquellas de Oxapampa, Pozuzo y Villa Rica.

- **La Municipalidad provincial de Oxapampa y Municipalidad distrital de Pozuzo declaran como HUESPEDES ILUSTRES** de la ciudad a los representantes de las Embajadas de Austria, Alemania, Suiza, Ponentes, representantes de Gobiernos Locales de Blumenau y Treze Tílias y de Instituciones Culturales de América Latina que nos honraron con su presencia durante el XV CAAL, Oxapampa-2017.



CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

- Rafael Hensel Chefe de Gabinete de la Prefectura de Treze Tílias solicitó la postulación para ser sede del XVII CAAL del año 2019 en la ciudad de Treze Tílias, Brasil.

EL TEMA MAS IMPORTANTE QUE SE TRATO Y FUE PROPUESTO POR LOS VICE EMBAJADORES DE ALEMANIA Y AUSTRIA EN EL PERÚ, FUE:

- Sobre la importancia y la necesidad de garantizar la enseñanza del idioma alemán en las diferentes comunidades de habla alemana de América Latina.

ENTRE OTROS

- Preocupación y solidaridad por la grave crisis socio económica y política de la hermana república de Venezuela y en especial de la Colonia Tovar.
- Seguir promoviendo convenios de hermanamiento, cooperación, promoción turística e intercambio sociocultural entre las comunidades de habla alemana de América Latina, entre otros.



Embajada de la República Federal de Alemania
Lima

EMBAJADA DE AUSTRIA
LIMA

ADEC
AIC
Asociación Alemana para el Desarrollo

D'PALMA LODGE
0274001701
340-107 Lima 701-622-123
Trujillo - Callao 043-888911-043-823486
f @palma_lodge palmalodge@palmalodge.com



f CAALAmericaLatina

MUNICIPALIDAD PROVINCIAL DE OXAPAMPA



GESTIÓN EDIL
2015 - 2018

2017



bio
RESERVA DE BIOSFERA
Suyampis Kallawinka, Perú

XV CAAL

ENCUENTRO DE COMUNIDADES DE HABLA ALEMANA DE AMÉRICA LATINA
27 AL 30 DE SETIEMBRE - 2017 , OXAPAMPA - PERÚ





CAAL

ENCUENTRO DE COMUNIDADES DE HABLA ALEMANA DE AMÉRICA LATINA
27 AL 30 DE SETIEMBRE - 2017 , OXAPAMPA - PERÚ

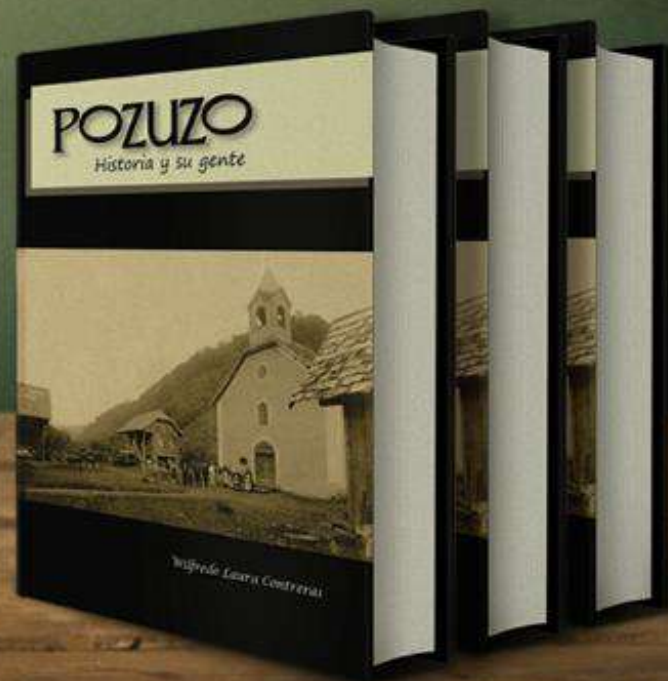


LIBRO:

POZUZO

Historia y su gente

Wilfredo Laura Contreras



Pozuzo, Historia y su Gente

**Wilfredo
Laura Contreras**

Email: wlaura31@hotmail.com

Cel. + 51 980525942



GESTIÓN EDIL
2015 - 2018

20

RESERVA DE BIOSFERA
Cajamarca Andino - Tarma

CAAL

XV
ENCUENTRO DE COMUNIDADES DE HABLA ALEMANA DE AMÉRICA LATINA
27 AL 30 DE SETIEMBRE - 2017, OXAPAMPA - PERÚ